

Porównanie tłumaczeń Hioba 19:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozbawił mnie mojej godności i zdjął z mojej głowy koronę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozbawił mnie godności, zdjął mi z głowy koronę,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odarł mnie z mojej chwały i zdjął koronę z mojej głowy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z sławy mojej złupił mię, i zdjął koronę z głowy mojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Złupił mię z sławy mojej i zjął koronę z głowy mojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozbawił mnie całkiem godności, koronę zerwał mi z głowy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozbawił mnie mojej czci i zdjął koronę z mojej głowy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozbawił mnie godności, zdjął koronę z mojej głowy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odebrał mi sławę, koronę zdarto z mej głowy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Honoru mego mnie pozbawił, z głowy zerwał mi koronę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він же з мене стягнув славу, забрав вінець з моєї голови.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odarł mnie z mojej czci oraz strącił koronę z mojej głowy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odarł mnie z mojej chwały i zabiera koronę z mej głowy.

¹⁾ <x>220 29:14</x>; <x>230 8:6</x>; <x>290 61:3</x>